

朱子家訓(節錄)

朱柏廬

黎明¹即²起，灑掃庭除³，要內外整潔。既⁴昏便息，關鎖門戶⁵，必親自檢點⁶。一粥一飯當思來處不易；半絲半縷⁷，恒念⁸物力⁹維¹⁰艱。宜未雨而綢繆¹¹，毋臨渴而掘井¹²。自奉¹³必須儉約，宴客切勿留連¹⁴。器具質¹⁵而潔，瓦缶¹⁶勝金玉。飲食約而精¹⁷，園蔬愈¹⁸珍饈¹⁹。

注釋

1. 黎明：黑夜與白晝交接的一段時間。
2. 即：就，立刻。
3. 庭除：庭前階下，庭院。
4. 既：已經。
5. 門戶：房屋的出入處。
6. 檢點：細心察看。
7. 半絲半縷：此處泛指衣物。
 半：極言其少。
 絲縷：絲線。
8. 恒念：經常想到。
9. 物力：物資。
10. 維：亦作「唯」、「惟」，語助詞，用於句首或句中。
11. 未雨而綢繆：指凡事要預先準備，以防患於未然。出於《詩經·豳風·鴟鴞》，其中的「迨天之未雨，徹彼桑土，綢繆牖戶」，借一隻鳥的口吻說：趁天還未下雨，去取來桑樹的根鬚，將巢穴的縫隙緊密地纏繞起來，以備陰雨之患。
12. 臨渴而掘井：到了口渴的時候才挖井取水，比喻事到臨頭才想辦法。
13. 自奉：自己的生活消費。
14. 留連：捨不得離開。
15. 質：樸素。

16. 瓦缶：一種瓦製的容器，小口大腹，俗稱瓦罐。

缶：^①[否]，[fəu²]；^②[fǒu]。

17. 約而精：簡單而品質精純。

18. 愈：勝過。

19. 珍饈：珍貴的食物。

簡析

本文節錄自《朱子家訓》。《朱子家訓》是一部治家規範書，清代學者朱柏廬以儒家的「修身」、「齊家」為宗旨，教人立身處世、治家教子的人情道理，從中可以探尋傳統的家庭禮教文化，並了解傳統士人的做人處世、修身養心之道。

每天清早，天還沒亮就起來，打掃庭院，務必使裏裏外外整齊潔淨。黃昏已過便休息，關好門窗上好鎖，一定要親自檢查一遍。我們吃飯喝粥的時候，應當想到稻米得來不易；穿戴整齊的時候，應當想到衣物製作過程之中，用了多少人力物力，這些物質實在得來不易。凡事要做好準備，防患未然，不要事到臨頭才想辦法。日常生活的支出，必須儉樸節約，宴請客人也要有所節制，不要通宵達旦。家裏的一切物件器皿質樸而潔淨就可以了，一個瓦罐子比貴重的器物更實用。飲食簡單而精純，蔬菜也許比貴重珍奇的食物更有營養。

朱柏廬透過這篇短文，循循善誘地教導子女具體的日常生活細節，提出人要安分守己、勤儉持家、杜絕浪費，亦須講究衛生、注意飲食，由生活出發，認真對待每個生活細節，以儉樸作為做人處世、修身養性的基本。

想一想

1. 「飲食約而精，園蔬愈珍饈」兩句提倡怎樣的生活態度？我們平日可以怎樣實踐？
2. 我們做事「宜未雨而綢繆，毋臨渴而掘井」，你有類似經驗嗎？這種生活態度有甚麼好處？
3. 試檢視自己的起居生活，哪些「家訓」你已做得到？哪些尚未做到？哪些可以從現在開始嘗試實踐？
4. 本文提倡儉樸的生活方式，你認為要從何做起？

活動

1. 創作標語，鼓勵人們要過勤儉的生活，然後與同學一起選出優秀的作品，張貼在教室中。
2. 與同學討論維持儉樸生活的方法，如：節約用電，並試說說這些的生活方式對個人、社會和世界帶來的好處。